

ČEŽNJA PRSTIJU NA LIJEVOJ RUCI Dragoslav Dedović

tražio sam gitaru u tom vozu
što prolazi mimo sela u noći
preko državnih granica ukraj
traljavih gradova
gitaru šest žica drvenu kutiju
ne bih znao šta bih sa gitarom tek
čežnja prstiju na lijevoj ruci
od kupea do kupea budio sam
ljude banalnih lica imate li
gitaru ona je savršena kao
truplo žene bez udova
fotografija iz rata
izgubio sam
u zemlji iz koje bježim
grčku arapsku špansku riječ
gitaru

Die Sehnsucht der Finger an meiner linken Hand

ausschau hielt ich nach einer gitarre in dem zug
der an den dörfern vorüberfuhr durch die nacht
über staatsgrenzen hinweg an
zerfetzten städten vorbei
gitarre: sechs saiten ein hölzerner kasten
ich hätte nicht gewußt was anfangen mit ihr nur
die sehnsucht der finger an meiner linken hand -
von abteil zu abteil weckte ich die leute
mit den banalen gesichtern: habt ihr
eine gitarre sie ist vollkommen
wie der torso einer frau ohne glieder
kriegsfotografie
ich hab es verloren
in dem land aus dem ich flüchtete
das griechische arabische spanische wort
gitarre